



4.4.2014

cor01

## **CORRIGENDUM**

ghall-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-27 ta' Frar 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati minn dak ir-rekwiżit  
P7\_TA-PROV(2014)0169  
(COM(2012)0650 – C7-0371/2012 – 2012/0309(COD))

Skont l-Artikolu 216 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew, il-pożizzjoni kkwotata hawn fuq għandha tiġi kkoreġuta kif ġej:

### **REGOLAMENT (UE) Nru .../2014 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

ta' ...

**li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati minn dik il-ħtieġa**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 77(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Huma u jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja<sup>1</sup>,

Billi:

**(1) Mill-2001, l-ghażla tal-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għal, jew eżentati mill-htieġa ta' viża, saret abbażi tal-kriterji stipulati fil-premessa 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001<sup>2</sup>.**

***In-natura dejjem tevolvi tal-politika tal-Unjoni dwar il-viża u l-htieġa dejjem akbar biex tkun żgurata koerenza akbar bejn il-politika dwar il-viża u politiki oħrajn tal-Unjoni jiġġustifikaw il-kunsiderazzjoni ta' kriterji addizzjonali fir-rieżami tal-listi tal-pajjiżi terzi fl-Annessi I u II tar-Regolament (KE) Nru 539/2001.***

---

<sup>1</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha ma gietx ippubblikata f'Il Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill ta' ... .

<sup>2</sup> ***Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-ċittadini li huma eżentati minn dik il-htieġa (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1).***

(2) *L-ghażla tal-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għal, jew eżentati mill-htieġa ta' viża, għandha tkun imsejja fuq valutazzjoni meqjusa skont il-każ.*

*Din il-valutazzjoni għandha ssir perjodikament u tista' twassal għal proposti leġislattivi għall-emendament tal-Annessi I għar-Regolament (KE) Nru 539/2001, minkejja l-possibilità li jsiru emendi speċifiċi għall-pajjiż lil dawg l-annessi f'ċirkostanzi partikolari, pereżempju bhala riżultat ta' proċess ta' liberalizzazzjoni tal-viża jew bhala konsegwenza aħharija tas-sospensjoni temporanja tal-eżenzjoni tal-viża.*

(3) Il-kompożizzjoni tal-listi ta' pajjiżi terzi fl-Annessi I u II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 ■ għandu jkun, u għandu jibqa', konsistenti mal-kriterji stipulati **fir-Regolament**. Ir-referenzi għal pajjiżi terzi li fir-rigward tagħhom inbidlet is-sitwazzjoni fir-rigward ta' dawg il-kriterji, għandhom ikunu trasferiti minn Anness għall-iehor.

- (4) L-impożizzjoni tal-ħtieġa tal-viża għaċ-ċittadini ta' Dominika, Grenada, Kiribati, Gżejjer Marshall, Mikronezja, Nauru, Palau, Santa Lucija, San Vincenz u l-Grenadini, Samoa, Gżejjer Solomon, Timor-Leste, Tonga, Trinidad u Tobago, Tuvalu, ***l-Emirati Gharab Magħquda*** u Vanuatu mhijiex iktar ġustifikata. Dawn il-pajjiżi ma jipprezentaw l-ebda riskju għall-immigazzjoni irregolari jew theddida għall-politika u sigurtà pubblika tal-Unjoni skont il-kriterji stipulati ***f'dan ir-Regolament***. B'konsegwenza, ċittadini ta' dawk il-pajjiżi għandhom ikunu eżenti mill-ħtieġa tal-viża għal soġġorni ta' mhux iktar minn ***90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum***, u r-referenzi għal dawk il-pajjiżi għandhom jiġu trasferiti għall-Anness II għar-Regolament (KE) No 539/2001.
- (5) ***Il-Kummissjoni għandha tevalwa aktar is-sitwazzjoni tal-Kolombja u l-Perù fir-rigward tal-kriterji stipulati f'dan ir-Regolament qabel il-ftuħ tan-negozjati dwar ftehimiet bilaterali dwar l-eżenzjoni mill-viża bejn l-Unjoni u dawk il-pajjiżi.***

- (6) Eżenzjoni mill-ħtieġa tal-viża għal ċittadini *tal-Kolombja*, ta' Dominika, Grenada, Kiribati, il-Gżejjer Marshall, il-Mikroneżja, Nauru, il-Palaw, *il-Perù*, Santa Lucija, Saint Vincent u l-Grenadini, Samoa, il-Gżejjer Solomon, Timor-Leste, Tonga, Trinidad u Tobago, Tuvalu, *l-Emirati Gharab Magħquda* u l-Vanwatu m'għandhiex tidhol fis-seħħ sakemm jiġu konklużi u jidhlu fis-seħħ ftehimiet bilaterali fuq l-eżenzjoni tal-viża bejn l-Unjoni u l-pajjiżi kkonċernati sabiex tiġi żgurata reċiproċità shiħa.
- (7) Dejta statistika turi li l-gruppi ta' ċittadini Brittaniċi attwalment elenkati fil-Parti 3 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 539/2001 mhumiex ta' riskju f'termini ta' immigrazzjoni irregolari għaż-Żona Schengen u li l-biċċa l-kbira minnhom jgħixu fi gżejjer tar-reġjun tal-Karibew li għandhom rabtiet b'saħħithom u similaritajiet ma' pajjiżi ġirien li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti mill-ħtieġa tal-viża. Dawk il-gruppi ta' ċittadini Brittaniċi għandhom ikunu eżenti mill-ħtieġa tal-viża għal soġġorni ta' mhux iktar minn **90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum** u referenzi għal dawk il-pajjiżi għandhom jiġu trasferiti għall-Anness II għal dak ir-Regolament.

- (8) Żviluppi fid-dritt internazzjonali li jgħibu magħhom bidliet fl-istatus jew deskrizzjoni ta' ċerti stati jew entitajiet għandhom jidhru fl-Annessi għar-Regolament (KE) Nru 539/2001. Għandha tiġi miżjuda referenza għan-Nofsinhar tas-Sudan fl-Anness I għal dak ir-Regolament, hekk kif il-pajjiż iddikjara l-indipendenza tiegħu fid-9 ta' Lulju 2011 u ġie ammess bħala membru tan-Nazzjonijiet Uniti fl-14 ta' Lulju 2011.
- (9) Fir-rigward tal-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen<sup>1</sup>, li jaqgħu fl-ambitu msemmi fl-Artikolu 1, il-punt (B), tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

<sup>2</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arrangamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31).

- (10) Fir-rigward tal-Isvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen, fit-tifsira tal-Ftehim konkluz bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen<sup>1</sup>, li jaqa' fiż-żona msemmija fl-Artikolu 1(b) u (c) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE, li jinqara flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

<sup>2</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE tat-28 ta' Jannar 2008 dwar il-konkluzjoni f'isem il-Komunità Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1).

- (11) Fir-rigward ta' Liechtenstein, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen, skont it-tifsira tal-Protokoll iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat ta' Liechtenstein għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen<sup>1</sup>, li jaqa' fl-ambitu tal-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punti (b) u (c) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE li jinqara flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 160, 18.6.2011, p. 21.

<sup>2</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE tas-7 ta' Marzu 2011 dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen, relatat mal-abolizzjoni tal-verifiki mal-fruntieri interni u l-moviment tal-persuni (ĠU L 160, 18.6.2011, p. 19).



- (12) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fih ir-Renju Unit ma jihux sehem, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE<sup>1</sup>; b'hekk, ir-Renju Unit mhuwiex qiegħed jieħu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhuwiex marbut biha jew sugġett għall-applikazzjoni tagħha.
- (13) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fih l-Irlanda ma tiħux sehem, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE<sup>2</sup>; b'hekk, l-Irlanda mhix qiegħda tieħu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhix marbuta biha u lanqas hija sugġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (14) Fir-rigward ta' Ċipru, dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq, jew inkella huwa relatat mal-acquis ta' Schengen fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003.

---

<sup>1</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u Irlanda ta' Fuq biex jieħdu parti f'xi disposizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43).

<sup>2</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tieħu sehem f'xi disposizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20).

- (15) Fir-rigward tal-Bulgarija u r-Rumanija, dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq, jew inkella huwa relatat mal-acquis ta' Schengen fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2005.
- (16) *Fir-rigward tal-Kroazja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq, jew inkella huwa relatat mal-acquis ta' Schengen fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2011.*
- (17) *Ir-Regolament (KE) Nru 539/2001 ghandu ghalhekk jigi emendat kif mehtieg,*

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 539/2001 huwa emendat kif ġej:

**(1) *l-Artikolu li ġej jiddahhal qabel l-Artikolu 1:***

***"Artikolu -1***

***L-iskop ta' dan ir-Regolament huwa li jistabbilixxi l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għal, jew eżentati, mill-htieġa tal-viża, abbażi ta' valutazzjoni skont il-każ ta' diversi kriterji relatati, inter alia, mal-immigrazzjoni irregolari, il-politika pubblika u s-sigurtà, il-benefiċċji ekonomiċi, partikolarment f'termini ta' turizmu u ta' kummerċ barrani u r-relazzjonijiet esterni tal-Unjoni mal-pajjiżi terzi rilevanti, inklużi, partikolarment, konsiderazzjonijiet dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, kif ukoll l-implikazzjonijiet ta' koerenza u reċiproċità reġjonali."***

(2) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) fil-Parti 1, ir-referenzi *għal* Dominika, ***L-Emirati Gharab Magħquda***, Grenada, Kiribati, ***Kolombja***, il-Gżejjer Marshall, il-Mikroneżja, Nauru, il-Palaw, ***il-Perù***, Saint Vincent u l-Grenadini, Samoa, Santa Luċija, il-Gżejjer Solomon, Timor-Leste, Tonga, Trinidad u Tobago, Tuvalu u l-Vanwatu huma mħassra u ddaħħlet referenza għas-Sudan t' Isfel;

(b) il-Parti 3 tithassar;

(3) L-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) fil-Parti 1, jiddaħħlu r-referenzi li ġejjin:

"Dominika\*",

***"L-Emirati Gharab Magħquda\*"***,

"Grenada\*",

"Kiribati\*"

***"Kolombja\*"***

"Il-Gzejjer Marshall\*",

"Il-Mikroneżja\*",

"Nauru\*",

"Palau\*"

***"Il-Perù\*"***

"San Vinċenz u l-Grenadini\*",

"Samoa\*",

"Santa Luċija\*",

"Il-Gzejjer Solomon\*",

"Timor-Leste\*",

"Tonga\*",

"Trinidad u Tobago\*",

"Tuvalu\*" u

"Vanuatu\*";

---

"\* "L-eżenzjoni mill-ħtieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jiġi konkluz mal-Unjoni Ewropea";

(b) il-Parti 3 tinbidel b'dan li ġej:

"3. Ċittadini Brittanniċi li mhumiex ċittadini tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u tal-Irlanda ta' Fuq għall-finijiet tal-liġi tal-Unjoni:

Ċittadini Brittanniċi (barra mill-pajjiż)

Ċittadini Brittanniċi tat-territorji barra l-pajjiż (BOTC)

Ċittadini Brittanniċi barra l-pajjiż (BOC)

Persuni Brittanniċi protetti (BPP)

Sogġetti Brittanniċi (BS)".

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi ...,

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*

---